ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 21 FEBRUARI 1956 — No. 2460

Falconi ontsnapte in Jamaica ternauwernood aan verdrinking

Twee uur gezwommen voor redding kwam opdagen

ORANJESTAD. — In het Jamaicaanse blad „The Daily Gleaner" van de 9e j.l. verscheen het volgende artikel, waarin beschreven wordt hoe drie mannen (waaronder A. Falconi van Aruba, die met een F.A.O.-beurs op Jamaica vertoeft om daar tot visserijexpert te worden opgeleid) in een splinternieuw vissersscheepje te water geraakten en amper aan de verdrinkingsdood ontsnapten.

Het driemanschap had juist de steven van hun 20 voet lange vissersbootje gewend om naar huis te keren, nadat zij ongeveer 3.000 pond vis gevangen hadden. Aan boord van het scheepje, dat kort geleden door de Visserijafdeling van het gouvernement van Jamaica is aangekocht, bevonden zich Alberto Falconi uit Aruba, de heer A. Dunn, Jamaicaans visserijexpert en Sidney Patterson, die visser is van beroep.

In een brief aan de Gedeputeerde O. S. Henriquez vertelde de heer Falconi, dat het avontuur met de visssersboot op ongeveer elf mijl afstand van Kingston plaatsvond. Ongeveer twee uur hadden de drie inzittenden gezwommen, voordat zij door een passerende visser in een roeiboot werden opgepikt. De heer Falconi, die het avontuur nauwelijks overleefde verklaarde in zijn brief aan de Gedeputeerde: „.... als het niet je ogenblik is om te sterven dan beschermt God je. Was die andere boot niet verschenen, dan weet ik dat ik stellig de eerste zou zijn geweest, die het had opgegeven, daar ik reeds kramp aan mijn voeten had. Nimmer heb ik zo lang achtereen in zulk een grote en gevaarlijke zee gezwommen." Verder schreef hij nog in zijn brief, dat zijn opleiding hem zeer goed bevalt en goed verloopt. Zowel de theoretische als de practische lessen hebben zijn volle interesse.

Het schijnt, dat het ongeluk veroorzaakt werd door een dwarse golf, die het vaartuig trof, waardoor lading en inzittenden uit de boot, die daarna zonk, werden geworpen. Naar de juiste oorzaak wordt een onderzoek ingesteld. Bij vorige vaarten had het scheepje, dat het eerste was van een geheel nieuw model, zijn deugdelijkheid reeds bewezen.

Men zal trachten het vaartuig, waarvan de heer Dunn vertelde, dat het een alleraardigst scheepje is, dat zich tot op het moment van het ongeluk prima gedragen had, te lichten, iets wat wel mogelijk zal zijn, daar het vaartuig in ondiep water ligt.

U.N.A.-Fractie vraagt B.C. om 10% loonsverhoging

ORANJESTAD.— Zaterdag j.l. heeft de U.N.A.-fractie van de Eilandsraad zich met het volgende schrijven, waarin een duurtetoeslag van 10% wordt gevraagd, tot het Bestuurscollege gewend:

(a) dat het indexcijfer van levensonderhoud in de Nederlandse Antillen thans tot ongeveer 108 is gestegen;

(b) dat ter tegemoekoming in de verhoogde kosten van lenvensonderhoud op Aruba, de Lago ingaande 1 Januari 1955 een algemene loonsverhoging van 5% met een minimum van 10 cent per uur aan haar werknemers heeft toegekend, alsmede een recente algemene loonsverhoging van 6% met een minimum van 12 cent per uur ingaande 1 Februari 1956;

(c) dat in de maand December 1055, de Lago tevens voor het eerst een kerstbonus gelijk aan 2 weken salaris aan haar werknemers heeft toegekend;

(d) dat, gezien het feit dat de arbeiders, werklieden en ambtenaren in eilandsdienst in 1955 geen kerstbonus hebben gekregen zoals in voorgaande jaren, het vermoeden gewettigd is dat zij in de enkele komende jaren ook geen kerstbonus zullen krijgen;

(e) dat het Eilandgebied Curacao per 1 Januari 1956 een verhoging van 5% als tijdelijke duurtetoeslag toekent aan alle arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van dat eilandgebied;

(f) dat sinds 1951 de arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van het Eilandgebied Aruba geen tegemoetkoming in hun loon of salaris hebben ontvangen ter compensering van de verhoogde kosten van levensonderhoud;

hebben de eer Uw College dringend te verzoeken zo spoedig mogelijk over te gaan tot de toekenning van een duurtetoeslag, ingaande 1 Juli '55 met een minimum van 20 cent per uur aan alle arbeiders, werklieden en ambtenaren in dienst van het Eilandgebied Aruba.

PASSAGIERS MET BESTEMMING ARUBA A/B „ORANJESTAD"

ORANJESTAD.— Aan boord van de „Oranjestad" van de KNSM, die de 16e jl. uit Amsterdam naar de West vertrokken is, bevinden zich de navolgende passagiers met bestemming Aruba:

Mevr. A. Brand-Schilt met negenjarige zoon en zesjarige dochter.

De heer P. A. Verheul met echtgenote.

Mevr. J. A. Kronenberg-Lazet.

Mevr. P.E.M. Sanders-Hengeveld.

Mevr. G. G. M. Sopar-Hartewieg met zesjarige dochter.

H. STEWART BEERS SCHREEF UITVOERIG ARTIKEL OVER ARUBA IN AMERIKAANS REISBLAD „TRAVEL"

ORANJESTAD.— In het Amerikaanse blad „Travel", dat vooral door reislustige touristen in de Verenigde Staten gelezen wordt, troffen wij in het Februari-nummer een uitgebreid artikel aan van de hand van de heer H. Stewart Beers, die voor enkele jaren als vice-consul van de Verenigde Staten alhier werkzaam was.

Het artikel beslaat niet minder dan vijf pagina's en is verlucht met tal van foto's. Bovendien zijn er enkele advertenties van Aruba in opgenomen.

Wij vernamen dat naar aanleiding van deze publicatie reeds verschillende aanvragen om nadere informaties uit de Verenigde Staten binnen zijn gekomen van geinteresseerde touristen.

COMMISSARIS WILLEMSEN MAAKT KENNIS MET DE LIONS

ORANJESTAD.— Tijdens de wekelijkse bijeenkomst van de Lions Club Aruba op Woensdag a.s. zal ook de Commissaris van Politie mr H. C. Willemsen aanwezig zijn.

Zijn aanwezigheid moet gezien worden als een kennismaking en als een stimulans voor het „Safety Committee" van de club. Wellicht zal een vernieuwde nauwere samenwerking tussen dit comité en de politie van dit bezoek een gevolg zijn. Naar wij vernamen is het waarschijnlijk, dat mr Willemsen over een politie-onderwerp het woord zal voeren.

FORD GAAT IN ZIJN BEROEMDE „ROTONDE" EEN KERNREACTOR BOUWEN

DETROIT.— Door Ernest R. Breech, voorzitter van de Raad van Bestuur van de Ford Motor Company te Michigan, werd een dezer dagen medegedeeld, dat in de beroemde „Rotonde" van Ford, een van de grootste touristen-attracties in de V. S., binnen afzienbare tijd, na verkregen goedkeuring van de regering, een atoom kernreactor gebouwd zal worden. Deze reactor zal voor het publiek zichtbaar zijn en de mensen, die eraan werken, employees van de Ford Laboratoria, zal men aan de reactor bezig kunnen zien.

Bovendien zal de bezoekers uitgelegd worden hoe het een en ander werkt en hoe de atomen-wetenschappen reeds bij Ford tijdens de fabricage toegepast worden.

Zodra de vereiste goedkeuring verkregen is zal aan de installatie begonnen worden, men schat dit op begin van de herfst.

Ongetwijfeld zal deze nieuwigheid wederom het nodige aantal bezoekers trekken.

VOLGENDE MAAND GROOT ZAKENGEZELSCHAP AAN BOORD VAN „SOUTHERN CROSS"

ORANJESTAD. — Wij vernamen, dat met de „Southern Cross", die op 12 April aanstaande uit Miami vertrekt, mee zullen komen vijftig zakenlieden allen op de een of andere wijze gelieerd met de „Seacoast Appliance Distributors, Inc." uit Miami (Florida). Deze firma organiseert dan ook de cruises door het Caraibisch gebied.

VIJF ZONDAGSMISSEN IN PLAYAKERK

ORANJESTAD.— Van Pastoor J. Burgemeester vernamen wij gisteren, dat er a.s. Zondag te beginnen, voortaan 's Zondags vijf i.pv. vier missen gelezen zullen worden in de St. Franciscuskerk te Oranjestad. De tijden van de missen zullen voortaan zijn:

5.00 uur, 6.30 uur, 6.30 (uitsluitend Kindermis), 8.30 uur en 9.30 uur (Hoogmis).

SURINAME'S PRINS CARNAVAL WAS GISTEREN OP ARUBA

ORANJESTAD. — Gisteren was de heer G. E. („Pierre") Hillers, adjunct-directeur van het bijkantoor van de N.E.N. in Suriname op Aruba. De heer Hillers was dit jaar Prins Carnaval in Suriname.

RECTIFICATIE

ORANJESTAD.— De uitvoering van de Arubaanse Muziekschool zal niet de 7e, doch de 9e Maart plaats vinden.

Serenade voor Heilige Vader



De handen ineen, zo stond Z.H. Paus Pius XII te luisteren naar de serenade die een Spaans student aan zijn guitaar ontlokte tijdens een audientie, waarbij de Heilige Vader twintig bewoners van het Spaanse eiland Majorca ontving muziek van de guitaar vrolijke folkloristische liederen.

LID BRITSE CONSULAAT BENOEMD TOT VICE-CONSUL

ORANJESTAD.— Naar wij van de heer H. C. Rabbetts, consul van het Verenigd Koninkrijk op Aruba, vernemen is de heer Carl V. Worrell, lid van de staf van het consulaat op Aruba, onlangs bevorderd tot vice-consul.

HEDENAVOND ALG. LEDENVERGADERING A.S.U.

ORANJESTAD. — Hedenavond zal in het A.S.U.-centrum de algemene ledenvergadering van de A.S.U. gehouden worden. Er zullen enkele nieuwe bestuursleden benoemd worden.

INZAMELING LAGO COMMUNITY COUNCIL

SAN NICOLAS.— De vijfde Maart a.s. zal in de Lago Colony de inzameling beginnen voor de Lago Community Council. Uit dit fonds worden geregeld giften geschonken voor liefdadidge en andere verantwoorde doeleinden.

VLIEGRAMP EISTE 44 DODEN

CAIRO.: — Beambten van de vlieghaven van Cairo vrezen, dat bij het ongeluk met het Franse passagiersvliegtuig nabij Cairo, 44 mensen het leven hebben verloren. Er zijn 15 overlevenden.

Het brandende wrak van het toestel werd het eerst waargenomen door een machine van de Egyptische luchtmacht. Het toestel stortte te pletter in een woestijn op circa 24 km en Zuidoosten van Cairo.

Zaterdag kwamen 45 Britse militairen en de bemanning van 5 koppen om bij een vliegtuigramp op Malta.

Het Venezolaans bezoek

Het bezoek van de Venezolaanse zakenlieden aan ons eiland is weer achter de rug. De gastheren, in casu het Eilandsbestuur, hebben er niets aan gelegen laten liggen het de gasten zo goed mogelijk naar de zin te maken en als wij de opmerkingen en uitroepen van de zakenmensen als maatstaf mogen aannemen, dan geloven wij te kunnen concluderen, dat de pogingen niet tevergeefs zijn geweest en men bepaaldelijk opgetogen over het bezoek was. Dit mocht ook wel, want — als wij goed ingelicht zijn — kostte de eilandskas dit bezoek iets in de buurt van vijftienduizend gulden (charterplane, verblijfkosten, party's etc.)

x x x

Het doel van het bezoek was, wij tipten dit gisteren in deze kolommen al even aan, de Venezolanen „rijp" te maken tot participatie in de N.V. Venaruba. De meesten van hen hadden wel al interesse getoond in de maatschappij en de mogelijkheden, maar waren tot definitieve inschrijving nog niet overgegaan.

Tijdens het weekend is dit — voorzover wij na konden gaan — ook nog niet gebeurd en het is daardoor niet goed mogelijk nu al te zeggen of de tocht succesvol is geweest of niet.

Dit zal in de komende dagen moeten blijken, wanneer het enthousiasme omgezet wordt in getekende inschrijvingsformulieren.

Er is al voor 3/4 millioen bolivares ingeschreven, doch nog veel moet volgen aleer men aan de 2½ millioen toe is. Wordt dit bedrag, met behulp van de georganiseerde excursie gehaald, dan is het geld goed besteed. Zo niet, dan zijn de consequenties nog niet te overzien, want hangt niet immers het welslagen van de emissie in Venezuela af van het resultaat, dat men hier en in Nederland zal halen?

Snelle groei van Aruba's bibliotheek in Nederlands tijdschrift beschreven.

In het laatste nummer van het Nederlandse tijdschrift „Bibliotheekleven" — het orgaan van de Centrale Vereniging voor Openbare Leeszalen en Bibliotheken en van de Nederlandse Vereniging van Bibliothecarissen — troffen wij een artikel aan van niet minder dan 5 volle bladzijden met enkele foto's onder de titel „De grote groei van Aruba's leeszaal".

Het artikel beschijft onze Arubaanse OLB, die in 1950 met 2000 boken startte en er nu meer dan 16.000 heeft, terwijl de uitleen in die vijf jaar opliep van 15.000 tot 37.000 per jaar.

De organisatie van de bibliotheken van Curacao en Aruba wordt vergeleken met die van Haarlem en Rotterdam, omdat deze door de gemeentebesturen worden geëxploiteerd evenals die van onze twee eilanden door de eilandsbesturen. Verder beschrijft het stuk het ontstaan van noodzaak van een nieuw gebouw, omdat het leeszaalwerk op Aruba zulk een gigantische vlucht nam — een vlucht overigens die door het B.C. werd opgevangen, want het is het Arubaanse B.C. dat nimmer aarzelde de nodige gelden voor het leeszaalwerk beschikbaar te stellen.

Een aardige foto bij het stuk is die waarop Gezaghebber Kwartsz en de leden en secretaris van het B.C. de bibliotheek bezoeken en een en ander toegelicht krijgen door dr Hartog.

AMERIKAANSE NEGER-ARTS NEERGESCHOTEN

COLUMBUS. — Een 55-jarige arts dr Thomas Brewer, een Neger, is Zaterdag te Columbus, in de Amerikaanse staat Georgia, door een blanke winkelier doodgeschoten. Brewer was plaatselijk bestuurslid van de Nationale Vereniging tot de Bevordering der Belangen van niet-blanken. Het slachtoffer werd volgens de advocaat-generaal van de staat, John Land, door zeven kogels getroffen. Land verklaarde, dat Brewer het achter de winkel gelegen kantoor was binnengegaan en zijn hand in zijn zak had gestoken als om iets te pakken. Op dat moment had de blanke eigenaar van de zaak, Flowers, een pistool getrokken en zevenmaal afgevuurd. Brewer stierf voor zijn aankomst in het ziekenhuis. Flowers werd later aangehouden. De winkel ligt in de Negerwijk. Brewer was een van een groep Negers, die onlangs verzochten op de gemeentelijke golfbaan te mogen spelen.

IJskoud karwei in Vigo-baai

Kikvorsmannen duiken naar Spaanse zilvervlootschatten

WRAKSTUKKEN VAN EEN DER GALJOENS REEDS GEVONDEN

Dezer dagen kan men in het ijskoude water van de baai van Vigo in noordwest Spanje een viertal Amerikaanse kikvorsmannen bezig zien, die alles in het werk stellen om een schat te vinden, die zich op de bodem van deze baai moet bevinden en die een waarde vertegenwoordigt van een kleine 115 miljoen dollar.

Door plastic buizen wordt heet water naar het operatieterrein gestuwd om deze mannen enigszins te beschutten tegen de intense koude, waaraan zij worden blootgesteld tijdens hun pogingen om zeventien galjoens van de Spaanse zilvervloot op te sporen, die in 1702 door een Brits-Hollandse vloot onder het opperbevel van admiraal Sir George Rooke, in deze baai tot zinken werden gebracht. De Amerikanen hopen, voordat de lente aanbreekt, de juiste ligging van de schepen te kunnen vaststellen en een deel van de schat, die als de meest waardevolle ter wereld wordt beschouwd, naar boven te brengen.

Degenen die Jules Verne's boek „Kapitein Nemo" hebben gelezen, zullen zich misschien herinneren dat daarin iets staat over een rijke schat dit in deze zelfde baai naar goven wordt gebracht. Of dit verhaal op waarheid berust menen wij te mogen betwijfelen. Zeker is in ieder geval, dat door de jaren heen de galjoens van de zilvervloot door tonnen modders werden overdekt, wat de bergingswerkzaamheden van de kikvorsmannen ten zeerste bemoeilijkt. Dit karwei wordt uitgevoerd onder leiding van een 31-jarige oud-student van de Harvard universiteit te New York, John S. Potter Jr. Deze jonge man, die in de jongste wereldoorlog bij de Amerikaanse marine diende en bij bergingswerken op de Pacific veel ervaring opdeed, is er vast van overtuigd, dat hij zal slagen waar op zijn minst vijftig anderen hebben gefaald.

Goud onder dikke modderlaag

Om bij de schat te komen moet een tien meter dikke laag modder worden verwijderd, waarvoor Potter buizen van anderhalve meter in doorsnee wil gebruiken die deze vette substantie moeten wegzuigen om een soort schacht vrij te maken, waardoorheen hij de schepen die de schatten bevatten hoopt te bereiken.

De Spaanse zilvervloot was afgeladen met een kleine 3400 ton aan edele metalen, waaronder goud en zilver, afkomstig uit de mijnen van Peru en Mexico, toen zij de baai van Vigo binnenvoer. Een deel van deze schat was reeds aan wal gebracht voordat de Brits-Hollandse vloot in de baai verscheen en de scheepjes naar de kelder joeg, nadat de Britten en Hollanders er eerst een aantal hadden uitgemaakt.

Indien Potter er in zou slagen de verdronken schat, die door de Spanjaarden als hun eigendom wordt beschouwd, naar de oppervlakte te brengen, kan hij op een deel ervan aanspraak maken. Intussen hebben de kikvorsmannen reeds een aantal verkoolde wrakstukken van een der galjoens gevonden en naar boven weten te brengen, waaruit men heeft afgeleid, dat sommige van de scheepjes in brand waren geschoten voordat zij in de diepte verdwenen.

Potter, die zelf een enthousiast duiker is, hoopt er met zijn assistenten in de slagen de schat te vinden. Hij wordt bij zijn onderzoekingen bijgestaan door Eldred Mowery, een deskundige op het gebied van de elektronica.

De voorlaatste vergeefste poging om de schat te bergen werd in 1934 ondernomen door twee Spanjaarden. De Engelsman W.S. Brown was de eerste die zijn geluk beproefde en wel in 1825.

Laatste nieuws

Gisteravond heeft de Indonesische regering de economische en culturele banden tussen Nederland en Indonesie, voortspruitend uit de RTC-overeenkomst, opgezegd. Eerder had de regering in Djakarta de politieke (Unie) overeenkomst eenzijdig verbroken.

EISENHOWER CANDIDAAT VOOR VICE-PRESIDENT?

NEW ORLEANS.: — Volgens de democratische senator Russel Long uit Louisiana zou Eisenhower zich mogelijk beschikbaarstellen voor het vice-presidentschap, met Earl Warren, de president van het hooggerechtshof, als kandidaat voor de presidentsfunctie. Aldus zouden de republikeinen de naam van Eisenhower toch in hun campagne kunnen gebruiken.

INSCHRIJVINGEN ELFSTEDENTOCHT



Vorige week Maandagmorgen werd begonnen met de inschrijvingen voor de tiende Elfstedentocht, die de volgende dag werden gehouden. De foto toont de eerste inschrijvers aan de tafel van het Comite te Leeuwarden.

EEN BEKNOPTE GESCHIEDENIS

Zo ontstond „A.A.", de organisatie die nu ook op Aruba vaste voet krijgt

Een initiatief uit de nood geboren, groeide uit tot een redding voor tallozen

Op een warme voorjaarsavond in Mei 1955 liep een magere, ontmoedigde zakenman uit New York in de lobby van een hotel in Akron, Ohio, te ijsberen. Een belangrijke zakentransactie, waaraan hij vele maanden had besteed, was zojuist mislukt. De man had behoefte aan een borrel. Hij deed een stap in de richting van de verlokkende bar, maar toen, opeens, aarzelde hij. De afgelopen zes maanden had hij geen alcohol meer gedronken. En hij wist instinctmatig dat als hij nu toegaf aan zijn aandrang, hij niet genoeg zou hebben aan een of twee whiskeysodas. Want deze man was een alcoholist.

Hij wist dat hij zijn drinken niet zou kunnen controleren als hij eenmaal weer begon. Hij herinnerde zich maar al te goed dat hij geen jaar geleden voor den hopeloze dronkaard werd uitgemaakt, een alcoholist, gedoemd tot een vroege dood. Ook herinnerde hij zich dat hij gedurende de afgelopen zes maanden, waarin hij op welhaast wonderbaarlijke wijze kans had gezien om nuchter te blijven, vaak geprobeerd had om andere alcoholisten te helpen om met drinken op te houden, en dat hij tijdens zijn omgang met die mensen nooit de behoefte gevoeld had zelf een borrel te nemen.

Elkander helpen

Kon hij nu maar een collega-alcoholist vinden om mee te praten. Maar hij was in Akron, niet in zijn eigen woonplaats en zijn kennissenkring was beperkt. Toch moest er wel IEMAND te vinden zijn in zo'n stad, een lotgenoot, met wie hij zijn alcohol-probleem zou kunnen bespreken, om zodoende zijn drang naar alcohol te verminderen. Toevallig viel zijn oog op een kerkgids. Hij ging naar de telefooncel in de lobby om een dominee op te bellen. Na nog verschillende andere mensen opgebeld te hebben maakte hij tenslotte nog een afspraak met een dokter, die soortgelijke moeilijkheden scheen te hebben.

Zijn ontmoeting met deze dokter was het eigenlijke begin van de beweging, die nu bekend staat als „A. A." en welk programma „de verlossing van hun alcoholisme" 150.000 mannen en vrouwen over de gehele wereld helpt om in een blijvende staat van afschaffing der alcohol te leven, iets wat zij allen eens voor onbereikbaar hielden.

Hier, in Aruba, wordt A.A. vertegenwoordigd door de „Divi-Divi groep", welke regelmatig bijeenkomsten houdt. Een ieder die hulp zoekt voor zijn eigen drank probleem, of wie dat doet voor vriend of familielid, is van harte welkom op deze openbare bijeenkomsten.

Terwijl de dokter en de zakenman van gedachten wisselden over hun alcoholproblemen en ervaringen, kwamen zij beide tot de conclusie dat alleen het erover praten reeds de drang om te drinken deed verminderen.

De New-Yorker moest nog verscheidene maanden in Akron verblijven en de twee nuchter geworden vrienden begonnen andere alcoholisten te bewerken. Een was er die onmiddellijk ophield met drinken, doch over het algemeen vorderden zij slechts langzaam.

Weer terug in New York, in het najaar van 1935, ging Billy W. de zakenman, door met te trachten anderen, even mateloos drankzuchtig als hij eens, te helpen. Doch slechts een handjevol dronkaards kwam voldoende onder de indruk om zijn voorbeeld, namelijk erin te slagen om zich volledig van alcohol te onthouden, te volgen. In het beginstadium waren deze weinige herstelde alcoholisten geassocieerd met de Oxford-beweging, maar deze samenwerking eindigde in 1937.

De „Alcoholic Foundation"

Van toen af besloot de broederschap om volledig onafhankelijk te blijven en zich uitsluitend bezig te houden met de hulp aan alcoholisten. In het voorjaar van 1938 rees het plan om gelden te werven van personen, van wie men kon aannemen dat zij geïnteresseerd zouden zijn in de nieuwe beweging. Ook werd er besloten om een boek uit te geven, met de ervaringen van die mannen en vrouwen die hun alcoholisme reeds hadden overwonnen. De „Alcoholic Foundation", een instelling voor liefdadigheid, werd in de zomer van 1938 opgericht om toezicht te houden op deze aotiviteiten.

De 60 gewezen alcoholisten in Akron, Cleveland en New York, hadden grote verwachtingen — maar geen fondsen, geen publieke positie en geen naam. De campagne om geld te werven mislukte. En zonder een betrekkelijk kleine sympathie-gave van John D. Rockefeller Jr., die door vrienden op deze nieuwe groep attent was gemaakt, zou de pas ontluikende beweging zich nooit in stand hebben kunnen houden gedurende die winter van 1938.

Het boek „De uitweg"

Tenslotte besloot de groep om dan zelf maar een boek uit te geven, door middel van een organisatie. In totaal 49 personen kochten aandelen. Bovendien gaf de directeur van het hospitaal, waar Billy W. na zijn laatste uitspatting was verpleegd, hen een lening. Tegen April 1939 kwam het manuscript van het boek gereed onder de voorlopige titel „De Uitweg". Verwachtingen waren hoog gespannen. Doch tegenslagen bleven niet lang uit. Men kwam tot de ontdekking dat er reeds twaalf boeken met diezelfde titel „De Uitweg" bestonden. De uitgever die beloofd had het boek in zijn tijdschrift te publiceren, veranderde van gedachte. De keuze van een nieuwe titel „Alcoholic Anonymous", loste het eerste probleem op en gaf de groep tevens de naam welke zij tot heden draagt. De tweede tegenslag was ernstiger. Men had namelijk verwacht, dat als het tijdschrift het artikel zou publiceren dit de voornaamste stimulans zou zijn voor het publiek om het nieuwe boek te kopen. De nieuwbakken auteurs en uitgevers bleven zitten met 5000 onverkochte exemplaren van een boek dat niemand scheen te willen. De drukkosten waren nog niet voor de helft betaald. De 49 aandeelhouders waren niet bepaald voldaan en de lening kon niet worden afgelost. In deze trieste periode huisde de groep in een klein kantoortje in Newark, N.J. Zij konden dit kantoor ook maar ter nauwer nood in stand houden. Het kwam zelfs zover dat er een deurwaarder verscheen met een ontruimingsbevel. Een van de oprichters sloot toen zelf een hypotheek op zijn eigen bedrijf om een lening te kunnen sluiten teneinde het zaakje op gang te houden.

De wending ten goede

Doch door twee meevallers nam op dat punt hun lot een betere wending. Het tijdschrift „Liberty" publiceerde namelijk een artikel over „De Nieuwe Uitweg". Kort daarna publiceerde de „Cleveland Post & Dispatch" een serie artikelen. De beweging begon te groeien, vooral in Cleveland. In Maart 1940 gaf Mr. Rockefeller een diner ten behoeve van „A.A." Dit diner deed meer dan op het kritieke moment de broodnodige fondsen verschaffen. De publieke opinie aangaande het werk van de beweging werd er gunstig door beinvloed. Verslagen over het diner werden in het gehele land gelezen. Vrijwel terstond begonnen verzoeken om inlichtingen het nieuwe kantoor, wat nu in New York was gevestigd, binnen te stromen. In enkele maanden steeg het ledental tot bijna 2000. De beweging verbreidde zich gaandeweg.

„Twaalf Stappen en Twaalf Tradities"

Groeide „A.A." snel in 1940, in 1941 verbreidde het zich als een lopend vuurtje door middel van een hoofdartikel in de „Saturday Evening Post". Van toen af heeft de groei van A.A. niet meer stil gestaan. Men neemt aan dat er heden ten dage ongeveer 6000 plaatselijke groepen bestaan in meer dan 50 landen. Honderden wenden zich wekelijks hoopvol tot „A.A."

In 1945 kreeg de beweging haar eerste internationale publicatie, toen het maandblad „The Grapevine", oorspronkelijk slechts een plaatselijk orgaan in een stad in het Westen des lands, door de gehele vereniging werd overgenomen. Vijf jaar later bracht de eerste Internationale Conferentie van „A.A." duizenden herstelde alcoholisten naar Cleveland, waar Bill W. en Dokter Bob, de twee oprichters, tezamen voor het laatst op een vergadering verschenen. Drie maanden later overleed Dr. Bob.

In 1951 werd de eerste jaarlijkse General Service Conference van „A.A." te New York gehouden. Samengesteld uit plaatselijke „A.A."-delegaties van het gehele Noord Amerikaanse vasteland, vormt de General Service Conference het voortdurend contact tussen het hoofdkwartier van de beweging en de lokale groepen.

Het jaar 1953 kenmerkte zich door een volgende mijlpaal in de „A.A."-historie namelijk de publicatie van de „Twaalf Stappen En Twaalf Tradities", de eerste persoonlijke publicatie van Bill W. sedert de voltooiing van het boek „A.A." in 1939.

Gedurende de eerste twintig jaren van haar nog zo betrekkelijk kort bestaan, heeft A.A. een aandeel gehad in het wijzigen van vele verouderde opvattingen over het alcoholisme. Vele leiders op het gebied van de Geneeskunde, godsdienst, het zakenleven en Justitie hebben „A.A."'s eenvoudige principes geaccepteerd en verdedigd.

In 1952 werd de Lasker Award aan de vereniging toegekend, een van de hoogste onderscheidingen op het terrein van volksgezondheid, uit erkentelijkheid voor haar bijdrage ten aanzien van de nieuwe opvattingen over de behandeling van het alcoholisme. Terwijl een ieder „A.A."-lid zo'n erkenning kan waarderen, zegt hij toch liever: Prijzen houden mij niet nuchter, maar het „A.A."-werkplan en het helpen van andere alcoholisten doet dat wel.

Bill W.'s telefoongesprek in dat hotel in Akron op die lenteavond in 1935 heeft een ware kettingreactie ten gevolge gehad. Maar het einde is nog lang niet in zicht.

TURKEN STERKER DAN HONGAARSE VOETBALLERS

Dat ook in de topklasse voetbal ook wel eens verrassingen voorkomen, leverde de eindslag van de voetbalwedstrijd tussen de nationale teams van Hongarije en Turkije, welke Zondagmiddag te Istanboel plaatsvond, wel het overtuigend bewijs. De wedstrijd eindigde namelijk met een 3—1 overwinning voor de Turken, die hun tegenstander volkomen wisten te overrompelen. De 35.000 toeschouwers, die deze interessante ontmoeting bijwoonden, moesten met open mond aanschouwen, hoe Turkije voor de rust de stand op 2—0 in haar voordeel wist te brengen, terwijl het na de rust zelfs 3—0 werd.

Het grootste deel van het Hongaarse elftal bestond uit spelers van de sterke club Honvéd, welke net terug was van een tournee door Egypte en de Soedan. De Hongaren hadden te kampen met vermoeienis, terwijl zij ook weinig konden inbrengen tegen de snelheid van de Turken.

In de tweede helft zetten de Hongaren alles op alles om de stand gelijk te maken, doch vergeefs. De beste speler van het veld was wel de Turk Lefter, die twee van de doelpunten voor zijn rekening nam. Reeds in de zesde minuut van de wedstrijd ontving hij van Isfendiyar een voorzet en kogelde de bal in het Hongaarse doel.

Toen dezelfde spelers in de 36ste minuut ruw in het Hongaarse strafschopgebied werd aangevallen en de scheidsrechter een penalty toekende, scoorde Lefter voor de tweede maal. Niettegenstaande alle moeite van de Hongaren kwam de rust toch met 2—0 voor Turkije.

Bij de aanvang van de tweede helft trachtten de Hongaren het initiatief te nemen, doch de Turkse verdediging sloot als een brandkast.

In de 46 minuut maakte Metin uit een voorzet van Isfendiyar het derde doelpunt voor zijn ploeg. In de 80ste minuut werd het zwoegen van de Hongaren eindelijk met succes beloond, toen de formidabele Puskas door de Turkse verdediging heenbrak en de eer redde.

Met een 3—1 overwinning voor de Turken kwam het einde. De Hongaren waren gedurende de gehele wedstrijd technisch de meerdere, doch konden het niet houden tegen het enthousiasme en de snelheid van de Turken.

AMERIKAANSE MARINE HUURT ISLA GRANDE

PUERTO RICO.— Het Havenschap van Puerto Rico heeft een huurcontract van 20 jaren gesloten met de Amerikaanse Marine voor het gebruik van de zee- en luchthaven te Isla Grande, in San Juan. Het havenschap kan percelen van het gebied onder verhuren, een vrije luchthaven exploiteren, de werven gebruiken en ontspanningsgelegenheden instellen. De Burgerlijke luchtvaart is in Mei verleden jaar van Isla Grande verplaatst naar de nieuwe Internationale Luchthaven.

ROEMEENSE STUDENT VERKOOS DE VRIJHEID

WENEN.: — Volgens persberichten wist een Roemeense student naar Oostenrijk uit te wijken door zich zeven dagen lang achter zakken in een ijskoude goederentrein schuil te houden. Zodra hij gisteren te Wenen aankwam, is in het ziekenhuis opgenomen. De 18-jarige verstekeling vertelde uit Roemenie te zijn gevlucht, omdat hem verboden was zijn studie voort te zetten.

PUERTO RICO PRODUCEERDE IN 1955 1.777.674 GALLON RUM

PUERTO RICO.— 1955 is het tweede van de meest gunstige jaren geworden voor de rum fabrikanten van Puerto Rico sedert de oorlog. De Productie bereikte 1.777.674 gallon, tegenover 1.901.242 gallon in 1950. De productie van 1950 werd evenwel gedeeltelijk beinvloed door grote aankopen omdat men een verhoging van de federale accijnzen verwachtte. Bovendien werd het totaal van 1950 door 25 maatschappijen geproduceerd, terwijl in 1955 slechts 16 in bedrijf waren.

Rum exporten naar het vasteland van Noord Amerika stegen in 1955 tot 1.6 millioen gallon tegenover 1.3 millioen gallon in 1950. De opbrengst van de federale accijnzen was voor de overheid van Puerto Rico een netto bedrag van meer dan zeventien millioen dollar in 1955. Gedurende de periode 1949—55 heeft de regering $ 6.850.000.— uitgegeven voor adverteren van Puerto Ricaanse rum op het vasteland, in dit jaar wordt een millioen driehonderd dollar daaraan besteed.

WES SANTEE VOOR ZIJN LEVEN GESCHORST

Wes Santee, de bekende Amerikaanse mijlloper, is voor het leven geschorst door de Amerikaanse Amateur Athletic Union wegens onregelmatigheden betreffende zijn onkosten ten bedrage van circa duizend dollar. Door deze schorsing is hij automatisch uitgesloten van deelneming aan de Olympische Spelen te Melbourne dit jaar.

De schorsing werd bekendgemaakt na een vergadering van het bestuur der Athletic Union, welke elf uren duurde. Het bestuur hoorde een rapport aan van een commissie van onderzoek naar beschuldigingen, dat Santee tijdens een drietal athletiekontmoetingen in Californie in Juni vorig jaar buitensporige onkosten in rekening bracht.

DRINKGELAG REDDE TWEE LEVENS

TRENTO.: — Twee boeren in de Italiaanse Alpen stortten tijdens een sneeuwstorm, na een drinkgelag dat het weekeinde duurde, in elkaar en brachten de nacht in een temperatuur van min 20 graden Celsius door. Toen zij de volgende morgen werden ontdekt en wakker gemaakt, waren zij nog dronken en waggelden op hun benen. Een arts, die ontboden werd wegens hun bevroren ledematen zei, dat de wijn hun het leven had gered.

LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN VERSUS AMERIKAANSE RAAD VOOR DE BURGERLUCHTVAART

WASHINGTON: — De Britse, Amerikaanse en andere luchtvaartmaatschappijen hebben geprotesteerd tegen het voornemen van de Amerikaanse Raad voor de Burgerluchtvaart om geen goedkeuring te verlenen aan een verhoging van de eerste klassetarieven van de Frans-Atlantische routes met 10%.

INZAMELING VOOR ISRAELISCHE TROEPEN

AMMAN, 20 Febr.: — Het Jordaanse kabinet besloot een inzameling te houden onder de ambtenaren der regering en de leden van het parlement voor de troepen van de Jordaanse landmacht aan de grenzen van Israel.



Zo zag Sandy Christopher eruit op de 46ste jaarlijkse internationale motorboot-show van de Kingsbridge Armory, Bronx, N.Y. Meer dan 300 motorboten namen deel aan de show.

ZOUDEN ZE DAAR WERKELIJK INVLIEGEN?

BARBADOS. — Een van de voornaamste redenen voor de grotere vangst van vliegende vis is het gebruik van het kieuwen-net, waarmede het gebruik van een om een bamboe hoepel gespannen net, dat de vissers tot voor enige jaren terug gebruikten om vliegende vis uit de zee op te scheppen, werd vervangen.

Thans wordt weer een beter soort net ingevoerd. Het is de groene Kenyon-nylon kieuwen-net dat snel de katoenen kieuwen netten welke sommige vissers nog gebruiken vervangt.

De Heer D. W. Wiles, visserijfunctionaris, verklaarde, sprekende over de groene nylon kieuwen-net dat vangsten van vliegende vis door het experimentele vissers vaartuig „Investigator" van de overheid hebben getoond, dat de groene nylon kieuwen-netten 50% meer doelmatig zijn dan katoengaren netten".

Hij nam in April en Mei verleden proeven met de grone nylon-kieuwennetten en het experiment bleek zeer succesvol.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Sixto Franklin geb. 8-2-56 zn. v. Arends, Sixto Francisco en Paula, Carmela Isenia, Savaneta 260.

Rolando Nivardo geb. 7-2-56 zn. v. Solognie, Vicente Leoncio en Loefston, Marianita, Papilon 116.

Glenda Apolonia geb. 9-2-56 dr. v. Koolman, Bruno en Danjo, Marcelina, Jamanota 13.

Roberto Silvano geb. 12-2-56 zn. v. Dirks, Mominico en Tromp, Carmen; Pos Chiquito 42.

Rafael Escolastico geb. 10-2-56 zn. v. Maduro, Frits en Werleman, Marcela Rufina; Standardville 67.

Lionel Marlon Antonius geb. 10-2-56 zn. v. Goedhoop, Jules Aloysius en Tjon Eng Soe, Olga Foen Tjouw Henriette; Prof. Lorentzstraat 5.

Stanley Clyde geb. 8-2-56 zn. v. Richardson, Johan Gustav en Pilgrim, Inmin Lynda; Arendstraat 17.

Rugia Cornelia geb. 2-2-56 dr. v. Mauricio, Olilio Jocundo en Oduber, Julia Maria; Sandardville 18.

Derek Cornelius geb. 1-2-56 zn. v. Levestond, Agnes Sheila; Village Zuid 57.

Anthony Roberto geb. 12-2-56 zn. lome; Rooi Bosal 82.
v. Carrion, Apolinario en Vrolijk, Sa-

Maria Valentina geb. 14-2-56 dr. v. Ras, Felix Teolindo en Erasmus, Estela; Babijn 5.

Percival Milner geb. 5-2-56 zn. v. Dublin, William Alexander en Walrond, Pearl Mervina; Zeewijk 62 A.

Beatrice Patricia geb. 2-2-56 dr. v. Murray, John Iearick en Lints, Charlesia Beatrice; Rooi Hundo 60 B.

Molly Glenda geb. 9-2-56 dr. v. Bernard, Elizabeth; Village Noord 96.

Pedro Nicolaas geb. 12-2-56 zn. v. Everon, Miguel Arcangel en de Cuba, Catharina; Calabas 77.

Leandro Valentino geb. 14-2-56 zn. v. Lopez, Sanitga Clodomiro en Robert, Martina; Catiri 10.

Marlyn Beatrix geb. 14-2-56 dr. v. Matos, Antonio Benito en Jimenez, Olga Ester; Lamoenchistraat 5.

Joycelyn Felicia geb. 29-12-55 dr. v. Moreland, William Dawson en Kinsburg, Jocelyn; Beatrixstraat 31.

Jacinta Candelaria geb 2.2-56 dr. v. Martina, Jose Pedro en Poulina, Resmonda Guillerma; Pos Chiquito 69.

Pricilla Marjorie geb. 3-2-56 dr. v. Woods, Mable Hyacinth; Jan Steenstraat 14.

Anthony Neville geb. 4-2-56 zn. v. Richardson, Cornelius Josephus en Haze, Odette Marie Marcelline; Prinsestraat 29.

Edgard Simplicio geb. 15-2-56 zn. v. Kelly, Bernard en Werleman, Maxima; Sabanilla Abau 32.

Bianca Jean geb. 16-2-56 dr. v. Lewis, John Mervin en Roga, Rosa de Lima; Pos Chiquito 100.

Hans Arthur geb. 15-2-56 zn. v. Katoen, Gerlof en Siderius, Martha; Bungalow 531.

Mary Faustina geb. 15-2-56 dr. v. Caton, Vid) en Joseph, Venis; Columbusstraat 3.

Vicent Ergard geb. 13-2-56 zn. v. Kelly, Paulito en Winterdaal, Maria; Matividiri 26 A.

Arthur Douglas geb. 16-2-56 zn. v. Henriquez, Juan en Croes, Maria Jozefa; Piedra Plat 110.

Owen Anthony geb. 12-2-56 zn. v. Eegraves, Robert Owen en Bellitto, Calagrera; Bungalow 165.

Antonio Rodolfo geb. 12-2-56 zn. v. Bowen, Roselyn Patricia; Village Noord 97.

Eleucadia Valentina geb. 14-2-56 dr. v. Flanegin, Juanita; Pos Chiquito 31.

Yolanda Maria en Jacentha Maria geb. 15-2-56 drs. v. Henriquez, Victoriano en Arends, Brglida; Rooi Kochi 11.

HUWELIJKEN:

Thiel, Alfred en Wernet, Marcolina geh. 11-2-56 Sabana Basora 44.

Young, Ignacio en Webb, Maria geh: 11-2-56, Matadera 19.

Becker, Teofilo Huberto en Thiel, Margarita Carnelia geh. 11-2-56; Rooi Prikichi 8.

Lambert, George Albert Allan en Chichester, Dora Evelyn geh. 11-2-56; Standardville 69.

Heyliger, Austin Reginald en Roberts, Sylvina Melrose geh. 11-2-56; Flamboyantstraat 4.

Joshua, Arthur Simeon en Carmichael, Etheline Mildred geh: 11-2-56; Weg naar Fontein 64.

Dinzey, Charles Irad en Jones, Alice Anne geh: 14-2-56; St. Maartenstraat 58 A.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 21 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30: „La Mulata"
RIALTO 20.00: „La mulata"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Fort Ti"
SAVANETA 19.30: „Athena"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. de week 18 t m 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjes feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramme: „Aida" van G. Verdi. Tweede deel
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegem-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Merengues
19.00 Columbia Music Store
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Arubaanse voorlichtingsdienst
19.40 Eng. en Amer. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Programma „MSA"
21.30 Populaire muziek (Engels)
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Capitalistanan Venezolano mashar contento cu nan bishita na Aruba

ORANJESTAD: — Tabata un weekend hopi ocupa pa Bestuurscollege cu e bishita di e capitalistanan venezolano na Aruba, pero nos ta kere cu sin duda nan a goza hopi durante di e weekend na nos isla. A cuminza for di dia Sabra mainta cu un bon benida na vliegveld, ora e bishitantenan venezolano aki a jega pa banda di diezun or y mei cu un avion di e compania venezolano „Avensa".

Comision di encuentro tabata consisti for di Senjor J. E. Yrausquin, tres deputado, Secretario di Eiland, y tambe representantenan di comercio y di Gobierno.

Pronto despues di nan jegada nan a worde recibi na cas di Gezaghebber y tras merdia tabatain un conferencia riba base economico na hotel Strand, riba cual nos lo skirbi aparte.

Pasando Diasabra henter dia casi den cas, Diadomingo tabata net contrario. Cu yatenan „Caribe" y „Stormking" bishitantenan y acampañadornan a sali pa Palm Beach Club cu a worde prepara pa e bishita aki. Ey nan por a goza di pustamento di barkitos y paden den Club tabatin un har bon surti y muziek di Steelband. Sin duda e periodistanan venezolano lo menciona Palm Beach Club na un bon lugar den nan corant, pasobra segun e presentenan tabata baila y goza „Aruba Socialists Steel Orchestra" a haci su best.

Cu bishita na Palm Beach Club nos no a jega na fin di e programa ainda, pasobra pa banda di un or y mei e presentenan, hunto nos por a mira Gezaghebber, Senjor Yrausquin y varios miembro di directiva di Lago, a bai na cunuco di Senjor H. P. Oduber na unda „Van Gijn's Dininghall" for di mainta seis or tabata ocupa drechando un barbacue.

Tur hende tabata mashar contento y sin duda e bishitantenan venezolano a hanja hopi amigo. Y despues di a bolbe pa Palm Beach na unda e fiesta a sigui poco mas, nos bishitantenan cu duele mester a bolbe pa nan sigui pa vliegveld.

ARUBA POR REFINA MAS PETROLEO?

ORANJESTAD, 18 Februari: — Na cas di Senjor Juancho E. Yrausquin nos tabatin ayera merdia, algun ora despues di su jegada for di Venezuela, un combersacion cu e lider di fraccion P. P. A. tocante di deferente casonan cu a tuma lugar tanto aki y na otro parti cual a sosode gracias na su judanza y consehonan.

Manera nos lectornan tá na haltura caba cu Senjor Yrausquin a pasa su dianan pa sosiego poco na Estados Unidos y resto na Venezuela y mas tanto na esun ultimo menciona el a trata riba varios contrato economico. El a haci esey como comerciante particular pero no por a lubida su puesto como president di Staten di Antillas por completo. Di un otro banda esey naturalmente a facilita su trabao inmenso.

Especialmente e ta weta posibilidad pa establecimento di compania na Aruba cu capital di Antillas, di Venezuela y Holanda, cual productonan por worde bendi cu Venezuela y otro lugarnan di mundo traha for di material di Venezuela.

Venezuela mes tin mester di varios producto. Tin mashar hopi projecto actualmente cu ta exigi e productonan necesario. Probablemente lo ta mas conveniente pa trece e productonan bruto aki y despues di termina nan manda nan Venezuela.

Holanda tin varios experto cu por bini Antillas pa traha cu e productonan bruto. Fuera di esey Senjor Yrausquin ta spera cu Corsow y Aruba por rafina mas petroleo asina cu e concessie nan nobo worde duna.

Antillas tin belasting liber durante di diez anja si cuminza cu industria nobo y aki poco anja awa y luz lo bira mas barata.

Na Venezuela tin mashar entusiasmo pa e hotel di Aruba, tanto di banda di e financieronan como di turistanan. Aruba tin mas oportunidad cu e otro islanan (Ingles) na unda actualmente mashar hopi turista venezolano ta bai. . .

E distancia ta mas corta, tur hende por papia spanjo, por scohe for di producto mas surti y e playanan ta cu tur siguranza mas bonita.

A LO LARGO E NO TABATA POR MAS

ORANJESTAD: — Dia domingo pa 11 or di anochi poliznan cu tabata riba patrouilla a ripara cu auto A-5306 ta core tur zig zag riba caminda. Ora nan a sigiele nan a señale pa stop, locual a sosode tambe, pero ora e poliznan a baha for di nan auto den direccion di A-5306 e chofer a duna gasolina y ranca bai. El a worde sigi y banda di Sombre na Sta. Cruz nan a logra pare, pero te ora poliznan por jega acerca dos hende a baha for di e auto y drenta cunucu na careda.

Pa 11 or y mei donjo di cas Sombre 10 a duna anuncia na warda cu su bom di gasnan a worde distrui.

Pa cuarto pa diezdos poliznan a hanja un homber burachi y a himbele pa motibo cu el a worde reconoci como chofer di A-5306 y e donjo di e bomnan di gas tambe a reconocele como e hende cu a distrui e bomnan.

A.V.B. NO A ACEPTA SEGUNDA OFERTA DI TIGRE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e equipo argentino Atletico Tigre a ofrece A.V.B. pa hunga un partido mas Diahuebs anochi, pero como cu e actuacion di e argentinonan tabata un gran desapunto den nan wega di Diasabra anochi, muy logicamente directiva di A.V.B. no por a acepta e oferta.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den bo respetable corant en conexion cu es remitido di Sr. de Lange, publica den „Arubaanse Courant" fecha 20 di Febrero ppdo.

Na promer lugar mi ta spera cu Sr. de Lange te realisa cu cada persona ta carga responsabilidad pa locual e scirbi of haci y cu tur resultado ta pa cuenta di es persona en cuestion.

Aunque na promer instancia mi no tabatin intencion di contesta es remitido pa diferente motivo cual mi ta prefera no menciona, ariba peticion di varios persona mi ta rectifica algun pasaje den es articulo en cuestion:

1. Na April 1955 tur club afilia na A.V.B. a somete lista di nan jugadores na directiva di A.VB pa competitie 1955; no tin nada di urgencia den es asunto aqui;

2. Na April 1955 suscrito no tabatin puesto di secretario di A.V.B., sino te na Juli el a worde encarga cu es puesto aqui;

3. Na September cu competitie di Hoofdklasse a cuminza suscrito a pasa competitieleiderschap pa un otro miembro di directiva di A.V.B. cual tin es puesto hasta la fecha;

4. den es caso di jugador ilegal directiva di A.V.B. a reacciona ariba peticion di Aruba Jrs. fecha 17 di December 1955.

5. Refiriendo na punto 3 den remitido di Sr. de Lange, mi ta sintimi altamente elogia di posede es don di sabi adelanta qui ora Aruba Jrs lo perde un wega pa ta prepara pa es caso;

Ademas ya ta di tres motivo cu ta sali publica pa retiro di Hollandia for di campeonato 1955. Ta cual ta esun verdadero?

Pa mas informacion mi por pone na conocimiento di publico cu ora cu A.V.B. anula un wega quier decir cu es wega aqui no tin infleuncia ariba es campeonato, pero cu es wega mester worde junga di nobo. Sinembargo Hollandia a prefera di retira for di campeonato, poniendo nan mes den un situacion sumamente dificil.

Pa constata su un jugador ta ilegal articulo 11 de Reglament Competitie wedstrijden ta manda pa controla Opgave van Werkende leden cu wedstrijdformulieren di es wega en cuestion. Si no tin conformidad entre es dos lista nan aqui es jugador ta ilegal. En caso cu es nomber ta conforme den tur dos lista, tur cos ta O.K. Aqui mi por referi como ejemplo na es jugadores Aquiles Wester y Arrindel di Dakota cual segun administracion di Bevolking llama respectivamente Pablo y Renfurm. Mientras cu es mesun nomber worde usa den wedstrijdformulieren no por tin ningun reclame. De lo contrario ora cu un nomber no ta aparece den Opgave van Werkende leden y es jugador tuma parti na un wega, door di cual es nomber ta aparece den wedstrijdformulier, es jugador aqui ta ilegal.

Es nota di Sportredacteur den cual tin un cierto sugerencia tambe tabatin mi atencion y manera ta splica aqui ariba es medida propone no ta cubri tur caso, aunque tur nomber worde controla na Bevolkingsbureau. No ta asunto di nomber „fout" manera hopi hende quier haci parece, sino di nomber cu no ta aparece den lista oficial di cada club.

Gradeciendo Sr. Redactor pa es espacio concedi

Atentamente

U. van Breet.

NOTA DI NOS SPORTREPORTER:

Cu e contesta aki di Sr. van Breet nos ta kere cu e asunto aki mester worde considera como termina, alo menos nos no ta hanja prudente sigui cu e storia aki. Sr. de Lange a pone publico na conocemento di e motibonan pa cual Hollandia a retira for di campeonato y como cu den e remitido tabata tin algun acusacion contra di Sr. van Breet ta muy logico cu esaki hanja un oportunidad di defende su mes. Ademas como cu tur e dos senjornan aki ta actualmente miembro di directiva di A.V.B., pa e bon entendimiento den directiva y consecuentemente pa e progreso di nos deporte di futbol, nos ta di opinion cu e debate aki no por sigui asina. Indudablemente e intencion y deseo di e dos autornan a worde cumpli cu ne.

Cumpleanjos Feliz



Crista Angeline Jansen ta cumpli awe cuater anja. Aki riba e portret nos ta mira Crista su cara mashar contento y esey ta senjal cu e ta pasando un dia mashar feliz awe. Crista nos ta desea di mira Bo tur dia mes un contento cu awe y hopi anja di bida mas ta nos mas sincero deseo. Felicitacion ta bai pa Bo tambe di Bo Tata, Mama, Rumannan y di Bo Primonan.

— — —

Awe ta cumpli 21 anja Senjor Felix Arends. Nos ta desea Sr. Arends hopi exito den su futuro bida y un dia excelente awe.

Atencion querido lectornan, nos ta suplica na tur esnan cu kier felicita un of otro hende den nos columnanan di manda e pedida un dos of tres dia adelanta pa asina nan tin sigur cu lo e sali, pasobra mayoria parti nan ta jega na ultimo ora of laat y no ta bai la pena pa un mama of tata ta felicita nan jiu of ningun hende mes felicita otro un dia despues di su cumpleanjos. Di antemano mashar danki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Suscription f 2.50 pa luna, pago adelanta. Arubaanse Courant, dirigibo na ...

AGENDA

Diamars 21 Februari

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30: „La Mulata"
RIALTO 20.00: „La mulata"
PRINCIPAL 20.00: „Cry the beloved country"
AURORA 19.30: „Fort ti"
SAVANETA 19.30: „Athena"

BOTICANAN

Wardanan di anochi y di Diadomingo durante siman di 18 te 24 Februari:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Roodweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operaprogramma: „Aida" van G. Verdi. Tweede deel
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Apertura
06.05 Nos oracion
06.08 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Memorias tropical
07.00 Musica romantica pa oyentenan na exterior
07.30 Melodias matinales
08.00 Clausura
12.00 Apertura
12.05 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Musica jojular
13.00 Noticias na Papiament
13.15 Musica di Mexico
13.30 Pa simanan di cas
14.00 Clausura
16.00 Apertura
16.05 Resumen di programa
16.10 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Merengues
19.00 Columbia Music Store
19.15 Noticias na Hulandes
19.30 Servicio informativo Arubano
19.40 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Peticiones y cumpleajos
21.00 „MSA" Programa
21.30 Musica popular (Ingles)
22.30 Clausura

ESEY SI TA POCO DI MAS

ORANJESTAD: — Dos hende di bapor tabata sinta den Taipeh Diadomingo tumando probablemente nan calè. Pa banda di diez un or y mei pasa nan a hanja pleito cu e tan conocido pa poliznan M.C. y A.M. (Curazoleño). Probablemente e chinesnan di Taipeh cu a perde basta glas di porta caba a saca nan pafor, na unda nan a sigi nan discuticion.

Den Hendrikstraat na altura di Middenweg M.C. a dal e marino un mokete asina duro cu el a cai y ora cu el a cai M.C. a keda batiele cu schop den su cabez, cu sanger a sali tanto for di su nanishi como su boca.

Ora poliznan a jega pa duna assistencia M.C. a disparce pero despues poliznan a hanjele y himbele warda pa e duna reportahe di su trabao di diadomingo merdia, y despues e mester a worde transporta pa Hospital di Lago pasobra e tambe tabatin un dede di pia kibra di tanto schop cu el a tira.

Dr. Bijl a duna e marinero promer yudanza despues el a worde himba Hospital San Pedro na unda e ta bao di consulto di dr. Slachter.

Reina Elisabeth ta bishita hospital na Nigeria



Durante su bishita na Nigeria Reina Elisabeth di Inglatera a haci un bishita tambe na un hospital na Lagos. E paticnt riba cama yama Sabitiyu Braimo cu su pia carga.

CHISTE

Un garrotero ta conta su senjora un negocio mashar excelente cu el a caba di haci: „Figura bo un homber a pidi mi fiele 500 florin pa e paga den seis luna cu 50 porciento back. Pero como mi no ta confia e homber aki mucho mi a laga e paga e interes adelanta, asina cu ta blo dos cien florin mi mester a dunele".

Su senjora a contestele: „Ami ta hanja bo ta nada mas cu un hende chambon, pasobra si bo a fiele e suma ey den un anja bo no mester a dunele nada."

Nos ta combida tur jioenan, suegro y suegra, rumannan y tur famia pa un sacrificio di misa solem di tres pader, na misa di Sta. Filomena dia 23 di Februari pa 7 or di mainta di 40 anja casa di

Sr. J. C. Lacle
y
Sra. M. A. Croes de Lacle

Paradera 149

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 6

„Binti minuut pasa e dinner tabata sirbi caba, Senjor".

„Cu ta pa mi sol, esai n' ta importa", Cesar a bisa.

El a subi e trapi y a alcanza su cuarto, na unda un criar tabata sper'e.

„Tende aqui, Parkins", el a bisa; „mi ta masha laat awe. Bo por a tende e marques puntra pa mi?"

„No Senjor. Segun mi a tende, e marques no sa spera riba ningun hende".

„Esai ta agrada mi. Pero ta quico bo ta haciendo awor aqui?"

„Mi quier trata na sconde e herida riba bo frenta, Senjor".

„No tuma tanto molester", Cesar a bisa impaciente.

E comedor di „Towers" tabata un sala masha sublime. Riba e mesa tabatin un surtido rico di tayonan y na cabez dje mesa marques van Stoyle, conde di Braithwaite y Drenbright na Schotland, baron Barranough na Irlandia, Caballero di Garter etc. El a lamta para ora cu Cesar a drenta. Su figura tabatin masha postin, su posicion y maneranan tabata asina aristocrat, cu hende di mas sin tino lo a ripara e cosnan aqui inmediatamente.

E tabata un homber bieu di 72 anja, pero e tabata net riba su curpa manera bela y si no ta pa e dos rioolnan di vehez den su cara cu ta cuminza foi su nanishi te na su boca, y tambe rond dje wowonan gris y penetrante, su cara tabata asina intacto cu cara di Cesar. Cada marca riba su cara tabata mes puro, como si fuera ta foi alabaster nan tabata graba. E cabei blanco, basta largo, e tabata skuier di su frenta te abao y su mannan tabata blanco manera nieve. Y nan tabata asina fini manera man di un muhe.

E figura impresionante aqui a persevera den su posicion para te ora cu Cecil a cai sinta. Te ora cu e marques a cai sinta caba, e ora ai numa Cesar a descubri cu tabatin un tercer persona mas ai presente; tur e ora ai el a queda ta mira su tata di crianza sin stop, mientras wowonan di e ultimo aqui continuamente tabata dirigi riba dje. Awor el a mira cu entre e y e marques tabatin un dama sinta, cual descubrimiento a asombra Cesar masha tanto. Nunca no tabata conoci cu riba un y mes dia un hende por a mira dos muhe di mas bunita di mundo. Pero e previlegio aqui Cesar si tabatin. E dama aqui tabata hoben, e tabatin un exterior particularmente amable y su cabeinan tabata di color bruin-scur. Su presencia tabata asina inespera, cu mester a pordona Cesar cu el a queda obligatoriamente ta mira babuca. E stem dje marques, suave y sinembargo helder a recupera su admiracion.

„Esaqui ta mi yiu di crianza, kaptein Nevin, Srta. Grace", e homber anciano a bisa, mientras el a move su man blanco manera nieve. Mi n' bisa bo cu mi tabata spera Srta. Grace, Cesar?"

Cesar a inclina y e dama a contesta su saludo cu un sonrisa.

„Como cu nos ta desconocido di otro y como probablemente nunca kaptein Nevin lo a tende di mi, lord Stoyle por a bisa bo tambe quizas cu mi ta yiu di lord Peyton".

E marques a inclina.

„Sigur m'a yega di tende caba di bo, Srta. Grace", Cesar a responde. E wowonan bruin banda di dje a ripare den un rato cu un expresion skerpi, pero den un instante sol. Luego a bolbe aparece e sonrisa. „Si mi tabata sa cu bo tabata aqui. . . ." Diripiente el a cesa y a continua hariendo: „Mi quier meen cu e ora ai lo m'a trata di regresá cas mas tempran. Pero m'a hanja un accidente chiquito y t'esai a delata mi".

„Mi n' ta spera cu lo b'a hanja ningun danjo grave. Ta com esai a pasa?" e mucha muhe a puntra.

Lord Stoyle no a interesa na informa mes na e accidente.

„Ora cu e cabal a bula e tranke, m'a bin cai"; y dirigiendo su bista na su tata di crianza el a bisa: „Mi ta contento cu e bestia no a hanja ningun danjo".

„Afortunadamente, Danki Dios", e marques a responde. „Cabainan ta bestia masha costoso".

E tono di palabra tabata como si fuera e tabatin mas aprecio den e cabai cu den Cesar mes y cu su cara palido el a queda ta mir'e di banda. Pero cara dje anciano a queda inmovil, como si fuera e palabranan no tabata expresa pa ofend'e.

Tá di comprende cu despues dje observacion aqui e combersacion a hin perde su ánimo un poco.

„Bo tin hopi tempo caba na Towers, kaptein Nelson?" el a puntra.

E pregunta aqui tabata haci sin pensa, pasobra tabata pa di prome bez durante 10 anja cu kaptein Nelson a mira un bishita aqui.

„Dos dia", el a responde corto.

„Ta net mi a trata di convence lord Stoyle qui contento mi ta cu su permanencia aqui", e mucha muhe a bisa.

E marques a inclina parlamentarmente sin espresa sinembargo ni un pia di palabra.

„E ta e hacienda mas grandi y mas bunita cu mi por a yega di mira den mi bida. Ta stranja mi di tende cu t'asina rara vez e sa bini aqui. Bista dje terrasa ta sublime. Y mi ta quere cu su ambiente tambe mester ta famosisimo".

„Asina mi tambe ta supone, aunque cu mi mes, no a mira masha di esai ainda".

„Mi ta spera di bo handa, cu lo bo sirbi mi di guia pa asina leu cu bo conoce e terreno", e mucha muhe a bisa cu un sonrisa cu a haci enter su semblante brilla di buniteza.

„Nada lo ta mas agradable pa mi", kaptein Nelson a responde.

„Mi ta quere cu den e temporada aqui lo ta masha bunita den cunuconan, aunque cu mi mester bisa cu mi ta gusta naturaleza dje temporada aqui masha tanto. Y practicamente mi ta biba afor enter dia cerca mata y flornan. Y si mi no tin razon mi ta quere cu bo ta sirbi cerca di 125 regimento, n' t'asina kaptein Nelson?"

„Aya mi tabata sirbi en realidad", Cesar a responde confus y cu un cara palido manera marmol. „Pero m'a manda pidi mi retiro".

„Qui lastima", e mucha muhe a bisa.

„Bo tin simpatia pa ehercito of mas tanto pa mi yiu di crianza?" e marques a puntra.

Cesar a sinti cu e tabata bai coloriza, pero el a domina su mes y a sonrei.

„Naturalmente na tur dos. E comandante lo no ta gusta di perde un bon oficial y kaptein Nelson lo nò tin gana tampoco di bandona su servicio", lady Grace a contesta tacticamente.

Atrobe e combersacion aqui a bin caba na nada. Comemento a termina. Srta. Grace a lamta para, a cohe su waaier y a bai. Cesar a abri porta p'e.

„Bo ta pensa na queda hopi?" e mucha a murmura papiando stranjo y na boz baho.

„Mi n' ta quere", tabata e contesta mes suave, pero no bastante queto cu lord Stoyle no por a larga di tende.

„Lo mi no stroba bo mucho", e marques a bisa. „Bo ta bebe naturalmente un glas hunto cu nos?"

Cesar a nenga.

„No?" e marques a puntra. „M'a quere esai tabata un custumber bao di muchanan hoben un cu otro.

„No", Cesar a responde. „Nos a bandona e custumber ai".

Marques a inclina como si fuera e contesta aqui tabata un compliment.

„Mi ta quere cu e siglo aqui no tin maldad. Por ta pasobra generacion di awendia ta falta energia pa esai?"

„Mi n' sa", Cesar a responde indiferente.

(E ta sigui)

Conferencia cu bishitantenan Venezolano na Hotel Strand

ORANJESTAD: — Dia Sabra merdia pa cuator tabata presente na Hotel Strand e bishitantenan venezolano, representantenan di Bestuurscollege, di Camara di Comercio Arubano, di Commision di Turismo, directornan di e tres banconan di nos isla y Senjor E. Rincon Calcano. Senjor Nicolas Pina tabata maestro di ceremonia y despues di a saluda tur presentenan a anuncia Senjor Yrausquin, kende a tene e siguiente discurso:

„Es para mi un privilegio, estimados amigos de Venezuela, darles un cordial saludo de bienvenida, deseandoles horas placenteras en nuestras playas.

El pueblo de Aruba esta de placeme por esta visita, pues de las Antillas Holandesas es esta la isla mas cercana de Venezuela y ha sostenido en el pasado lazos muy estrechos con este pais, especialmente con el estado Falcón. Se cuenta como hecho veridico que durante la guerra de la Federacion, se hacia arepa para los Federales en Aruba y se la comian caliente en Falcon. Esto para ilustrar la estrecha convivencia que existia en el pasado entre nuestros pueblos. Pero cualquiera que sea nuestra situacion actual, Venezuela siempre ha ocupado y ocupara un sitio especial en el corazón de los hijos de estas Antillas.

Mayor significacion e importancia adquiere su visita ante la naciente conciencia de una comunidad económica del mar antillano. Este mar de Bolivar y de Brion que baña nuestras costas, es nuestra cuenca comun y esta destinado a jugar un papel economico muy importante en el futuro. Muchas y mutuas seran las ventajas de una union economica en esta cuenca.

No ambicionamos solamente refinar el petróleo venezolano, sino que es también nuestro deseo de participar y cooperar en la economia venezolana.

Las Antillas Neerlandesas son fuertes importadoras; aparte del petróleo refinado no se produce practicamente nada en el pais para el consumo local, debido a la escasez de lluvia y la ausencia de materias primas. Venezuela podria ventajosamente abastecer el mercado de las Antillas Neerlandesas con:

1. Productos de agricultura y cria, tales como: azucar, café, cacao, arroz, maiz, leche, carne, legumbres, productos de sisal, copra, etc.
2. Productos de la pesca, tales como: pescado, sardinas, langostas, camarones etç.
3. Productos de la industria, tales como: materiales de construccion, cemento, pinturas, hierro, acero, textiles, ron, alcohol, etc.

Como un ejemplo se puede citar que las Antillas Neerlandesas importan anualmente 5500 toneladas de azucar, 3000 toneladas de arroz y 25000 toneladas de cemento.

Con un tratamiento preferencial de los productos venezolanos, las Antillas Neerlandesas con una poblacion de mas o menos 200 mil habitantes podrian llegar a ser mercado consumidor importante para Venezuela.

Ademas del mercado antillano como consumidor de productos venezolanos, las Antillas Neerlandesas pueden abrir un mercado en Europa para ciertos productos venezolanos por mediacion de Holanda, que compra para si misma y un sector de Alemania y Bélgica. Holanda importa azucar, arroz, mecates, jugos, alcohol, hierro, etc., y mediante la elaboracion de estos productos venezolanos en las Antillas (por ejemplo: el azucar crudo en refinado, sisal en mecates, melasa en alcohol, frutas en jugos enlatados, sardinas en conserva, etc.) se convierten estos productos en productos antillanos, que se podran vender à Holanda en reciprocidad a la compra que hacen las Antillas Neerlandesas a Holanda, la cual en la actualidad no compra practicamente nada de las Antillas debido a la ausencia de productos antillanos. Este proceso puede dar un empuje formidable a ciertos productos venezolanos, pues Holanda es un importante mercado; como ejemplo se puede citar que Holanda importa anualmente casi 160 mil toneladas de azucar. En otras palabras las Antillas Neerlandesas pueden servir de trampolin para la venta de ciertos productos de Venezuela en Europa.

Es mas todavia; las Antillas Neerlandesas deseán asegurar comestibles para su poblacion y materias primas para fomentar pequeñas industrias a fin de dar trabajo a su poblacion. Ya que su tierra es arida y produce muy poco en el terreno de agricultura y cria y careciendo de fuentes de materias primas, las Antillas Neerlandesas desean participar financieramente en cualquier obra de consideracion en Venezuela, a fin de obtener estos productos. En otras palabras las Antillas Neerlandesas desearian sembrar medio florin antillano en Venezuela, ya que no existe la posibilidad de sembrarlo todo en las Antillas.

Por otro lado es nuestro deseo también que el capital venezolano participe en nuestras industrias y se beneficie de nuestra bienandanza economica. Las industrias nuevas que se establezcan en estas Antillas, gozaran de los siguientes previlegios:

1. Por un termino de mas o menos 11 años estaran exentos de toda clase de impuestos;
2. Todo el material y la maquinaria necesaria para la edificacion y la explotacion de la empresa, seran exentos de derechos arancelarios;
3. En caso necesario proteccion y ayuda del gobierno, ya sea legislativa o financiera.

La unica condicion con la que deben cumplir estas empresas es tener un capital mayor de 500 mil Bolivares o emplear mas de 50 personas.

Una de las primeras empresas que se auspiciaron bajo este nuevo ambiente economico es el HOTEL TURISTICO CASINO en Aruba. Esta empresa gozara de los mencionados privilegios y se espera establecer con 40% de capital del Gobierno de Aruba, 40% de capital venezolano y 20 % de capital particular antillano. Este Hotel sera completamente provisto de aire acondicionado y tendra capacidad para acomodar 200 personas. Ya se esta construyendo la Avenida que conducira al Hotel y este sera provisto de toda clase de facilidades, atracciones y comodidades; el Casino se explotara sobre una base de exclusividad por 25 años. Este Hotel Turistico no entrara a competir con ninguno de su género en nuestra vecindad, mas bien ayudara a fomentar el turismo en el Caribe, pues los huéspedes que vienen a Aruba querran sin duda visitar también a Curazao, Venezuela, etc. Bajo la acertada direccion del Dr. Philip Mallen de Caracas se esta formando la Compañia Vene-Aruba en Venezuela para la participacion del capital venezolano en esta magnifica empresa; el Dr. Mallen les suministrara gustosamente mas detalles sobre el particular.

Y para finalizar quiero exponer lo siguiente: Geograficamente somos una extension de la plataforma maritima del Continente Suramericano, ya que escasamente 20 millas nos separan del suelo venezolano.

La base economica de las Antillas Neerlandesas depende casi totalmente de la economia de Venezuela. Con agrado, admiracion y honda satisfaccion vemos el sorprendente y constante progreso por el cual atraviesa la Nacion Venezolana bajo la acertada Presidencia del General Marcos Perez Jiménez, pues sabemos que progreso en Venezuela implica indirectamente progreso en estas Antillas.

No obstante nuestra situacion geógrafica y economica, hemos convivido hasta ahora en una atmosfera de indiferencia y los lazos naturales que unen a Venezuela y las Antillas no han sido traducidos en la practica en un tratado economico preferencial, lo cual beneficiaria a ambos paises. Por eso es que vemos con honda satisfaccion las gestiones de nuestro Gobierno actual por estrechar los lazos entre Venezuela y las Antillas y como un dia se unieron las corrientes de los ideales de Bolivar y Brion en persecucion de la emancipacion de nuestra América, asi esperamos que un dia las corrientes de intercambio de nuestros intereses culminaran en un acuerdo economico. Que prosigan pues estas corrientes de Venezuela en las Antillas y de las Antillas a Venezuela cada dia mas fuerte bajo la proteccion de los gloriosos tricolores rojo, blanco y azul, y amarillo, azul y rojo."

— x —

Despues Sr. Calcaño a tuma palabra y a desea dar e bishitantenan un bon bini na Aruba, e isla chikito y casi insignificante cu a hunga un rol tanto grandi durante di e guera pa libertad di Venezuela, pasobra ta na nos isla Francisco de Miranda a renoba su flota despues di a ataka costa di Venezuela sin resultado.

Tambe e ta expresa su aprecio di Senjor Yrausquin su trabao personal pa estrecha e relacion entre Aruba y Venezuela, y ta termina su discurso deseando tur e bishitantenan y e arubano presente hopi exito cu e conferencia.

Despues di palabranan di Senjor Calcaño e presentenan tabatin oportunidad pa haci pregunta.

Pregunta cu a worde haci ta a base di si ta existi posibilidad pa industria na Aruba cual ta interesante pa capitalistanan venezolano.

Senjor Yrausquin a duna pa contesta cu posibilidadnan no a worde studia por completo ainda pero tin varios calidad di industria cu for di awor e ta weta cu lo duna bon resultado por ehemplo refinamento di stropi di canja na sucu, cual lo por ta bastante pa mercado di Aruba y tambe suficiente pa exporta pa Holanda.

Tus e bishitantenan venezolano y periodistanan y tambe otro presentenan a ricibi un mapa den cual tabatin varios portret di Playa, vliegveld y ciudad di Aruba, nificacionnan di posibilidadnan industrial, un schets di boulevard nobo y proyecto pa rafinaderia di awa, etc.

REUNION GENERAL DI A. S. U.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den A.S.U. Centrum na Eagle lo tin pa 8'or awe nochi e reunion general anual. Un di e puntonan di agenda ta eleccion di 5 miembro nobo den directiva. Esunnan cu mester worde reemplaza ta di A.B.B.A. J. J. P. Oduber, di A.S.B. M. de R. Arends y E. O. J. de Cuba, di A.T.T.A. M. S. Kuiperi y di e Clubnan Pastoor Burgemeester. Di esakinan esunnan cu no a worde postula como candidato atrobe ta Arends y Kuiperi, mientras cu e otronan si ta reeligible.

BASEBALL NA LAGO SPORT PARK

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E campeonato AA di Lago Sport Park lo worde inaugura awe nochi cu e partido entre Nesbitt (Habrak Boys), campeon A y e sigarilleronan di Chesterfield. E manager di Nesbitt lo scohe entre Romero y Ponson pa habri e partido, mientras cu indudablemente Chesterfield lo cuminza cu Baptist, kende ta nan pitcher estelar.

Nan a salba cu operacion di curazon



Tur dos ruman cu tabata sufri di un enfermedad di curazon, Christopher Ignaslac di 4 anja y Brian di 3, awor ta dos mucha salud gacias na operacion moderno di curazon. Aki nan ta hungando cu stethoscopes manera dokternan tin na nan cas a Buffalo, N.Y. Algun anja pasa nan lo tabata considera pa keda invalido of muri.

Confianza y Amor pa nos prohimo

Tantem cu nos tin interes den un persona, tantem cu nos tin di paga un of otro fabor na dje i tantem cu e ta biba na paz cu nos manera nos ta desea, manera ta combini nos, anto tur e tempo ai e oloshi di confianza ta sigui camna cu regularidad. Ora cu nos tin bon sanger pa un hende, ora cu nos ta simpatiz'e, ora cu nos ta stim'e, nos tin un confianza ciega den dje i casi nos ta tuma malo haci bon i nos ta bira hasta fanatica na su fabor, pasobra nos no ta mira su foutnan, nos no ta quere su malanan, nos no ta drenta cu nada cu ta contra e persona aqui. I sinembargo seaqui ta pone nos perde equilibrio pa loque ta berdad i husto, nos ta desvia foi e camina recto, pasobra nos confianza mucho exagera ta pone nos perde caracter, como nos ta mira berde, pero nos ta insisti cu ta preto i nas, mira bondad di e persona cu nos ta simpatiza den un otro bril cu e bril di realidad. Nos ta bisti e ora ei e bril di fanatismo qu ta mira tur cos na solo un color, cu ta e color cu nos quier i esaqui ta un falta masha grandi cu masha hopi di nos tin, tantem cu e hende cu nos tin confianza den dje no a ofend'e nos personalmente.

I no obstante esai confianza ta nifica e berdadera amor patrio, amor prohimo. Ma no un confianza pa interes.

I sinembargo qui distinto, qui excelsa y bella mundo lo tabata ora mutuamente humanidad tabata confía, ora cu cada hende individualmente tabata deposita confianza den otro.

Indudablemente mundo lo tabatin un aspecto mas fructifero si en realidad y sin enganjo tur criatura na mundo tabatin plena confianza den otro. I tin of larga di tin, tur hende ta obliga na confia otro, pasobra ta confianza ta e timon cu tin di dirigi mundo.

Ta com mundo lo por existi anto si den un empresa un director no ta confia su suplentenan y esaquinan y esaquinan no ta confia nan hefe di departamento, y e hefenan no ta confia nan asistent y esaquinan no sectie-chef y esaquinan trobe no tabata confia nan capataz pa e capataznan confia nan trahadornan.

Ta com lo nos por a figura nos un gobierno, ora cu e prome magistrado no tabata confia su ministronan y no ta confia nan hefe di departamento, y e hefenan no ta confia nan asistent y esaquinan trobe no tabata confia nan capataz pa e capataznan confia nan trahadornan.

Quere mi, querido lectornan, mundo lo tabata un chaos, si nos mester a bai mas profundo y tata cu mama y tambe rumannan cu otro den cas no tabata confia otro?

Lo tabata un bista masha triste y humanidad lo a drenta trobe den decadencia personal.

Qui distinto mundo lo tabata anto ora cu mutuamente tur hende tabata confia otro.

Cuanto mas libe paz y tranquilidad entre nacionnan un cu otro lo tabata sigura, ora cu e sospecho di desconfianza, mucho bez motiva pa codicia y alimenta pa blasfemia lo por a ser reprimi.

Mundo ta mehora tan pronto cu cada un di nos trata na mehora su mes, pasobra riba su mes caba cada hende ta forma un parti di mundo y cu cada un su colaboracion particular, mehoracion di enter mundo lo ta sigura.

Un dje colaboracionnan di mas importante ta, ora cu den hendenan un pa cu otro por a existi mas confianza. I e confianza aqui mester cuminza cu bo mes. Si bo duna confianza, lo bo hanja confianza.

Ademas nos mester confia tambe principalmente riba autoridadnan mundial y ta nos obligacion sagrado di deposita nos completa confianza den nan, pasobra nan tambe tin mester di nos apoyo, nos yudanza, pasobra nan ta para dilanti problemanan grandi.

Mucho bez ta socede cu e solucion cu nan ta aspira ta completamente distinto di loque nos ta desea. Pero nos no mester lubida cu hustamente pa motibo dje puesto alto cu nan ta ocupa, pa motibo dje gran responsabilidadnan cu nan a tuma ribanan, ta di comprende cu nan tin un bista mas amplia riba tur cos, nan ideanan ta mas eficaz, y pa via di tur esaqui nan ta na estado di defende interesnan temporal cu mas mehor conocemento cu nos, di acuerdo cu medionan cu ta na nan alcance.

Larga nos tuma por ehemplo na ocasion di eleccion. Na e momento aqui nos ta mira masha ela cu eleccion of nombracion di un of otro persona pa un puesto den gobierno ta nifica cu e electornan cu a vota p'e a deposita tur nan confianza den un tal persona y cu nan ta desea y confia cu esaqui lo representa nan.

Ainda nos ta sigui mas leu y nos ta risca pretende, cu si riba mundo tabata existi mas confianza mutuo, hamas lo por tabatin na mundo ni gera ni revolucion interior.

Tur hende lo tabata trata otro e ora ai no solamente manera prohimo, pero manera ruman. E raiz di desconfianza y su sospecho lo a ser ranca foi curazon humano y sin duda lo no a sobra luga pa e dos maldadnan cu a corrumpi mundo y cu ta yama: CODICIA I ODIO.

Tan pronto cu curazon di hende ta ataca pa e enfermedad ariba menciona, e ta cuminza na hanja desconfianza completa den su gobierno, den su superiornan, su prohimo, si, e ta desconfia hasta su mes amigo.

I lo no dura mucho cu un tal persona lo cuminza na hanja desconfianza a lo largo hasta den su mes persona.

P'esai ley mundial ta exigi nos di deposita nos confianza den nos prohimo. Nos mester confia riba direccion dje empresa camina nos ta traha. Nos mester comprende cu nan tambe tin un tarea di cumpli cu nos y no quere cu ta riba nos e hefenan ta manda directamente, pero riba e trabao y riba e responsabilidad cu nan ta encarga cun'e. Nan no ta duna bo orden pa nan mes idea of boluntad, no. Bo ta hanja e orden pa desarollo dje empresa, pa adelanto dje trabao foi cual bo ta gana bo pam di tur dia.

Nos mester deposita nos confianza den e hendenan aqui y dispensa nan na ocasion di cualquier error, pasobra nan no ta un automato, pero hende di curpa y sanger meseos cu nos y tampoco nan no ta infalible. Nan tambe tin nan defecto y nan dificultadnan meseos cu nos. I principalmente esaquinan nos mester pone semper dilanti di nos bista. Dispensa un persona pa cualquier error, meseos cu nos tambe ta desea di ser dispensa pa cualquier falta cu nos por a comete.

I lo ta un falta masha grandi di nos banda ora cu nos ta corre sentencia un hende mucho lihe. Loque nos mester haci ta di yuda tapa nan fout, disimula pa trece mas armonia mutuamente.

I tambe nos mester tuma na consideracion cu mas tanto responsabilidad y preocupacionnan un persona tin, ta mas facil tambe pa e por equivoca su mes den un di nan, mientras nos cu tin solamente un cos di haci ta mucho mas facil pa hacié.

I si nos tambe quier goza di confianza di nos hefenan, trata di yuda nan, tuma malo haci bon y coopera hunto na buena marcha dje empresa.

P'esai larga nos tuma como norma di no desconfia ningun hende ni nada y ta mehor nos tin confianza den tur hende, cu nos por yega di tin un dia sol desconfianza den un hende. I nos no mester lubida nunca cu ora cu un hende tin desconfianza den tur hende, ora cu e tin sospecho den di minimo cos, anto ta pasobra e mes tampoco no ta di confia, pasobra ora cu desconfianza no ta sali foi infortunio, e ta regularmente sella di infieldad.

Si acaso mes cu nos por tin algun motibonan serio y personal pa experiencia, anto desconfia humanidad, pe orno tene desconfianza den ningun persona.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Danki Dios maske ta e awa cu cual Lorenzo tabata fresca su curpa, bahando poco calor tabata na su fabor, pasobra locual cu a pasa a demonstra cu ni esposa ni jioenan no ta na fabor di dje. Net ora e ta bajando nan a hanja gana di trece Pepita su bistir nobo cu e mester a bin pidi Lorenzo cens pa paga nan. Lorenzo cu no por a sali es ora ey a bisa Pepita cohe cens den su saco di carson. Pero naturalmente ora Pepita tabata haci esey, su jioe homber tambe a hanja gana di bebe un cola y esey mester sali for di Lorenzo. Pepita no a stop é tampoco, el a bai largé cu e carson y Cuqui tambe cu a weita su chens di picha algo a dicidi di cohe diez placa. Lorenzo cu ta den banjo tendiendo e cosnan cla cla a dicidi di hinca su curpa mas bao di awa, pasobra si e sali lo a bini un pleito y toch locual nan a saca nan lo no debolbe mas, pasobra te ora cu e kier sali ya hasta e cola y e cos dushi cu nan a cumpra lo no tey mes mas.